



**ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL**  
EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street  
Herndon, VA 20170  
p: 703-437-3790  
[www.saint-timothys.org](http://www.saint-timothys.org)

Sábado Abril 01, 2023

*Domingo de Ramos*

7:00P.M.



*Palm and Cross / Cruz y Palma – Credit: Google*

### **Servicios de Adoración**

Domingo 8:00 a.m.

Rito I Santa Eucaristía (Inglés)

Domingo 10:00 a.m.

Santa Eucaristía (Inglés)

Sábado 7:00 p.m.

Servicio en Español Rito II B

### **Otros Servicios**

Miércoles 7:30 p.m.

Koinonía Familiar en Español (vía Zoom)

### **Personal**

**The Rev. Charles R. Cowherd**, Priest-in-Charge (x12)

[priest@saint-timothys.org](mailto:priest@saint-timothys.org)

**Fr. Franklin Morales**, Spanish Service Priest

[franklinmoracas@gmail.com](mailto:franklinmoracas@gmail.com)

**Deb Angermann**, Bookkeeper (x13)

[bookkeeper@saint-timothys.org](mailto:bookkeeper@saint-timothys.org)

**Julio Cuellar**, Spanish Service Music Director

[juliocuellarusic@yahoo.com](mailto:juliocuellarusic@yahoo.com)

**Todd Grivetti**, Organist/Choirmaster (x16)

[music@saint-timothys.org](mailto:music@saint-timothys.org)

**Debbie Stolar**, Parish Administrator (x10)

[office@saint-timothys.org](mailto:office@saint-timothys.org)

**Allyson Showalter**, Preschool Director (x14)

[sttimothypreschool432@gmail.com](mailto:sttimothypreschool432@gmail.com)

## LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.

### Vestry

**Sr. Warden** - Maria LaWalt (2025)  
Betsy Bosworth (2025)  
Tom Davis (2024)  
Vilma Lemus (2026)  
Midori Yanagihara (2026)

**Jr. Warden** – Kristie Rudolph (2025)  
Carolyn Hamm (2025).  
David Dopsovic (2024)  
Paige Williamson (2024)

Matt Shumann – Alternate

Rick Wilson – Alternate

### Trustees

Tom McLenigan

Keith Sinclair

Deke Smith



*Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal (Español)*

*Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church (Inglés)*



Recuerde desconectarse del mundo ordinario apagando su telefono celular.



## Santa Eucaristía: Rito II

### Domingo de Ramos

### Bendición de los Ramos en la capilla abierta afuera

*Celebrante:* ¡Bendito el que viene en el nombre del Señor!

**Pueblo:** ¡Hosanna al Hijo de David!

*Celebrante:* El Señor esté con ustedes.

**Pueblo:** Y con tu espíritu.

P: Oremos, Misericordiosamente ayúdanos, oh Señor Dios de nuestra salvación, a fin de que gozosamente iniciemos la contemplación de aquellos grandes acontecimientos con los cuales nos concediste la vida eterna; por tu Hijo, Jesucristo nuestro Señor.

**Pueblo:** Amén

## **Lectura del Evangelio de San Lucas**

Después de decir esto, Jesús siguió su viaje a Jerusalén. Cuando ya había llegado cerca de Betfagé y Betania, junto al monte que se llama de los Olivos, envió a dos de sus discípulos, diciéndoles: Vayan a la aldea que está enfrente, y al llegar encontrarán un burro atado, que nadie ha montado todavía. Desátenlo y tráiganlo. Y si alguien les pregunta por qué lo desatan, díganle que el Señor lo necesita. Los discípulos fueron y lo encontraron todo como Jesús se lo había dicho. Mientras estaban desatando el burro, los dueños les preguntaron: —¿Por qué lo desatan? Ellos contestaron: —Porque el Señor lo necesita. Y poniendo sus capas sobre el burro, se lo llevaron a Jesús y lo hicieron montar. Conforme Jesús avanzaba, la gente tendía sus capas por el camino. Y al acercarse a la bajada del Monte de los Olivos, todos sus seguidores comenzaron a gritar de alegría y a alabar a Dios por todos los milagros que habían visto. Decían: —¡Bendito el Rey que viene en el nombre del Señor! ¡Paz en el cielo y gloria en las alturas! Entonces algunos fariseos que había entre la gente le dijeron: —Maestro, reprende a tus seguidores. Pero Jesús les contestó: —Les digo que si éstos se callan, las piedras gritarán.

## **Bendición de los ramos**

*Celebrante:* Es justo alabarte, Dios omnipotente, por los hechos de amor, mediante los cuales nos has redimido por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor. En este día entró triunfalmente en la santa ciudad de Jerusalén, y fue proclamado Rey de reyes por los que extendieron sus mantos y tendieron ramas de palmera por el camino. Haz que estos ramos sean para nosotros signo de su victoria, y concede que quienes los llevamos en su nombre le aclamemos siempre como nuestro Rey y le sigamos por el camino que conduce a la vida eterna; quien vive y reina en gloria contigo y el Espíritu Santo, ahora y por siempre.

**Pueblo: Amén**

**Canto de Procesión**

**Hossana hey!**

*Hosanna hey Hosanna ha,  
Hosanna hey, Hosanna hey, Hosanna ha.*

Él es el Santo,  
es el hijo de María,  
es el Dios de Israel,  
es el hijo de David. Coro

Vamos a Él,  
con espigas de mil trigos,  
y con mil ramas de olivo,  
siempre alegres, siempre en paz. Coro

Él es el Cristo,  
es el unificador,  
es Hosanna en las alturas,  
es Hosanna en el amor. Coro

Es la alegría,  
la razón de mi existir,  
es la vida de mis días,  
es consuelo en mi sufrir. Coro

### **Colecta del Día**

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

**Pueblo: Y con tu espíritu.**

*Celebrante:* Dios omnipotente y eterno, en tu tierno amor hacia el género humano, enviaste a tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo para asumir nuestra naturaleza, y padecer muerte en la cruz, mostrándonos ejemplo de su gran humildad: Concédenos, en tu misericordia, que caminemos por el sendero de su padecimiento y participemos también en su resurrección; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

### **Lecturas de la Pasión de Nuestro Señor Jesucristo según san Mateo**

*La Asamblea se sienta para la lectura*

**Sermón**

**The Rev. Franklin Morales**

### **El Credo Niceno (LOC 280)**

**Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.**

### **Oración de los Fieles, Fórmula VI (LOC 314)**

*Celebrante: Señor en tu bondad*

**Pueblo: Escucha nuestra oración**

*El Celebrante añada una Colecta final:* Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

### **Confesión de Pecado**

*Celebrante:* Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

*Celebrante:* Dios, Padre misericordioso, que reconcilió al mundo consigo por la muerte y la resurrección de su Hijo y envió al Espíritu Santo para el perdón de los pecados les conceda, por el ministerio de la Iglesia, el perdón y la paz Yo les absuelvo de todos sus pecados, en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

**Pueblo: Amén.**

## La Paz

*Celebrante:* La paz del Señor sea siempre con ustedes.

**Todos:** Y con tu espíritu.

**Canto de La Paz**

**Tus Manos Son Palomas de la Paz**

*By J. Matías*

***Tus manos son palomas de la paz,  
Tus manos son palomas de la paz.  
Puedes tener la suerte de encontrar  
En tus manos palomas de la paz.***

*La paz que estás buscando la regala Dios,  
Él siembra la semilla en nuestro corazón.  
Tú puedes conseguir que el mundo llegue a ser  
sementera que brota del Amor.*

***Tus manos son palomas de la paz,***

*No dejes que el rencor destruya tu ilusión,  
que el odio se despierta cuando nace el sol.  
Tú puedes construir, viviendo en libertad,  
un camino a la nueva humanidad.*

***Tus manos son palomas de la paz,***

*Si luchas en tu vida por buscar la paz  
Uniéndote a los hombres en un mismo afán,  
Al fin podrás cantar gritando la verdad:  
"Son mis manos palomas de la paz".*

***Tus manos son palomas de la paz,***

## El Ofertorio

### **Versículo Ofertorio**

*Celebrante:* Anden en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio a Dios. *Efesios 5:2.*

//Arriba nuestros ramos, cantando al Señor.//  
**Bendito el que viene en el nombre del Señor.  
¡Jesús nuestra esperanza, Jesús Liberador!**

Era un domingo allá en Jerusalén  
cuando en un burrito Jesús entra a padecer.  
Todo el pueblo humilde le salió a recibir  
y con entusiasmo comenzaron a decir. **Coro**

Pero el mejor canto que Jesús quiso escuchar  
fue el canto puro de los niños del lugar.  
Ellos saludaban a Jesús Liberador,  
Cristo el esperado de los pobres del Señor.

Hoy también nosotros te queremos recibir  
y por tu camino serte fieles hasta el fin.  
Cristo nos conduces hacia el Reino de la luz,  
marcas nuestra huella con la sangre de tu cruz.

Llegan ya los días de la Pascua del Señor,  
Cristo con su muerte nos da vida salvación.  
Juntos revivamos el misterio de la cruz  
y compartiremos el gran triunfo de Jesús.

### Santa Comunión

#### La Gran Plegaria Eucarística A (LOC 284)

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

**Pueblo:** Y con tu espíritu.

*Celebrante:* Elevemos los corazones.

**Pueblo:** Los elevamos al Señor.

*Celebrante:* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

**Pueblo:** Es justo darle gracias y alabanza.

*Celebrante:* En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**Todos: Canto**

**Santo De Los Querubines**

*by Anónimo*

*Santo, Santo, Santo  
Dicen los querubines  
Santo, Santo, Santo  
Es el Señor Jesús  
Santo, Santo, Santo  
Es el que nos redime*

*Porque mi Dios es grande  
Y la tierra llena de su gloria está (Bis)*

*Cielo y tierra pasarán,  
Más sus palabras no pasarán (Bis)*

*No, no, no pasarán  
No, no, no, no, no, no pasarán*

### **El pueblo permanece de pie o se arrodilla**

*Celebrante:* Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

*Celebrante y Pueblo: Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.*

*Celebrante:* Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.



Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos al gozo de tu reino eterno. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

*Celebrante:* Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

**Todos:** **Padre Nuestro**

**Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

### **Fracción del Pan**

*Celebrante:* ¡Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

**Pueblo** ¡Celebremos la fiesta!

*Celebrante:* Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

### **La Administración De La Comunión**

Todos somos bienvenidos a recibir la comunión. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano. Si Ud. Es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.

**Canto de Comunión**

**# 706 Peregrino a dónde vas**

## **Oración para después de la Comunión (LOC 288)**

*Celebrante:* Oremos.

**Todos:** Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

## **Bendición Final**

*Celebrante:* Que la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

## **Anuncios y Bienvenida**

**Canto de Salida 679**

**Cristo Te Necesita**

*by Flor y Canto*

## **Despedida**

*Celebrante:* Salgamos en nombre de Cristo. Aleluya, Aleluya.

**Pueblo:** Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.

## **Anuncios**

**Jueves Santo y Viernes Santo:** Las misas serán a las 7:00 pm. Para aquellos que quieran participar y seguir participando del Triduo Pascual.

**Egg Hunt**, este próximo 09 de abril después de la misa de Pascua 10 A.M. tendremos la búsqueda de los huevos de pascua para nuestros pequeños de Saint Timothy's, estamos todos invitados, como en años anteriores, a participar.



RESUCITÓ DE VERAS MI AMOR Y MI ESPERANZA  
*(Secuencia Pascual)*



---

---

La Iglesia Episcopal de St. Timothy's, fue fundada el primero de noviembre de 1868, pertenece a la V Región de la Diócesis de Virginia, una de las 9 Diócesis originales de la Iglesia Episcopal y la más grande en los Estados Unidos.

Nuestro Ministerio Latino fue fundado en Febrero de 2012.

La campana de nuestro edificio es original y data a 1881, has sido electrificada y continúa sonando antes de cada uno de nuestros servicios los Domingos y días especiales. Nuestro órgano "James D. Moore Tracker" data desde 1870, fue completamente restaurado e inaugurado en abril de 2017.

Tenemos una larga historia con la comunidad dentro y fuera del área de Herndon/Reston. Participamos en "The Closet", que comenzó en St. Timothy's en 1970. El primer refugio para los que no tienen casa se fundó en nuestro Henry Hall en

1984 y luego se convirtió en lo que hoy es Embry Rucker Shelter, el cual seguimos apoyando. Cooperamos con varias organizaciones para recaudar suministros para las escuelas, y participamos en el "Angel Tree" durante los feriados. Además, apoyamos a LINK, "Helping Hungry Kids", y Cornerstones entre otras organizaciones. Servimos a los más pobres de nuestro estado, nuestra nación y el hemisferio conduciendo viajes de servicio anuales a Dungannon, VA, Pine Ridge Indian Reservation, SD, y Chapoteau, Haití.

---

---

Permanezca en contacto con Saint Timothy's

[www.saint-timothys.org](http://www.saint-timothys.org)



***Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal (Español)***

***Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church (Inglés)***